

# 温泉成分

1 源泉名	片添ヶ浜温泉
2 泉質名	含弱放射能一ナトリウム一塩化物冷鉱泉
3 温度	源泉 22.0℃ 利用場所 42.0℃
4 温泉の成分	
性状	無色澄明、強塩味・弱硫味、微硫化水素臭
pH値	7.1
電気伝導率	2.20 S/m(25℃)
ラドン	73.0 × 10 <sup>-10</sup> (Ci/kg)
密度	1.009 g/cm <sup>3</sup> (20℃)
蒸発残留物	15.85 g/kg(110℃)

## ●温泉1キログラム中の含有成分及び分量

陽イオン (mg/kg)	陰イオン (mg/kg)
リチウムイオン	ふっ化物イオン
ナトリウムイオン	塩化物イオン
カリウムイオン	臭化物イオン
アンモニウムイオン	硫酸イオン
マグネシウムイオン	硝酸イオン
カルシウムイオン	炭酸水素イオン
ストロンチウムイオン	
マンガンイオン	
鉄(II)イオン	

遊離成分 (mg/kg)	
非遊離成分	溶解ガス成分
メタケイ酸	遊離二酸化炭素
メタぼう酸	

溶解物質(ガス性のものを除く) 14.4607 g/kg  
成分総計 14.4806 g/kg

その他の微量成分 (mg/kg)			
総ひ素	0.003	カドミウムイオン	0.001
鉛	0.005未満	よう化物イオン	0.5未満
総水銀	0.0005未満	チオ硫酸イオン	0.05未満
総クロム	0.005未満	亜硝酸イオン	0.05未満
バリウムイオン	0.03	りん酸水素イオン	0.01未満
アルミニウムイオン	0.01	炭酸イオン	0.5未満
銅イオン	0.005未満	遊離硫化水素	0.1未満
亜鉛イオン	0.005未満		

平成26年8月22日 公益財団法人山口県予防保健協会 (山口業務第3号)

# 利用形態

- 大浴場は、浴槽の清掃後換水時のみ、加水しています。  
露天風呂は、温泉の供給量の不足を補うため、加水しています。
- 入浴に適した温度に保つため、加温しています。
- 衛生管理のため、循環ろ過装置を使用しています。
- 衛生管理のため、塩素系薬剤(次亜塩素酸ナトリウム)を使用しています。

# 禁忌症・適応症

## 浴用の禁忌症

一般の禁忌症(浴用)	病気の活動期(特に熱のあるとき)、活動性の結核、進行した悪性腫瘍又は高度の貧血など身体衰弱の著しい場合、少し動く息苦しくなるような重い心臓又は肺の病気、むくみのあるような重い腎臓の病気、消化管出血、目に見える出血があるとき、慢性の病気の急性増悪期
------------	---

## 療養泉の一般的適応症(浴用)

一般の適応症(浴用)	筋肉若しくは関節の慢性的な痛み又はこわばり(間接リウマチ、変形性関節症、腰痛症、神経痛、五十肩、打撲、捻挫などの慢性期)、運動麻痺における筋肉のこわばり、冷え性、末梢循環障害、胃腸機能の低下(胃がもたれる、腸にガスがたまるなど)、軽症高血圧、耐糖能異常(糖尿病)、軽い高コレステロール血症、軽い喘息又は肺気腫、痔の痛み、自律神経不安定症、ストレスによる諸症状(睡眠障害、うつ状態など)、病後回復期、疲労回復、健康増進
泉質別適応症(浴用)	きりぎりす、末梢循環障害、冷え性、うつ状態、皮膚乾燥症、尿酸血症(痛風)、間接リウマチ、強直性脊髄炎など

# 浴用の方法及び注意

## 入浴前の注意

- 食事の直前、直後及び飲酒後の入浴は避けること。酩酊状態での入浴は特に避けること。
- 過度の疲労時には身体を休めること。
- 運動後30分程度の間は身体を休めること。
- 高齢者、子供及び身体の不自由な人は、1人での入浴は避けることが望ましいこと。
- 浴槽に入る前に、手足から掛け湯をして温度に慣らすとともに、身体を洗い流すこと。
- 入浴時、特に起床直後の入浴時などは脱水症状等にならないよう、あらかじめコップ一杯程度の水分を補給しておくこと。

## 入浴方法

入浴温度	高齢者、高血圧症若しくは心臓病の人又は脳卒中を経験した人は、42℃以上の高温浴は避けること。
入浴形態	心肺機能の低下している人は、全身浴よりも半身浴又は部分浴が望ましいこと。
入浴回数	入浴開始後数日間は、1日当たり1~2回とし、慣れてきたら2~3回まで増やしてもよいこと。
入浴時間	入浴温度により異なるが、1回当たり、初めは3~10分程度とし、慣れてきたら15~20分程度まで延長してもよいこと。

## 入浴中の注意

- 運動浴を除き、一般に手足を軽く動かす程度にして静かに入浴すること。
- 浴槽から出る時は、立ちくらみを起こさないようにゆっくり出ること。
- めまいが生じ、又は気分が不良となった時は、近くの人に助けを求めつつ、浴槽から頭を低い位置に保ってゆっくり出て、横になって回復を待つこと。

## 入浴後の注意

- 身体に付着した温泉成分を温水で洗い流さず、タオルで水分を拭き取り、着衣の上、保温及び30分程度の安静を心がけること(ただし、肌の弱い人は、刺激の強い泉質(例えば酸性泉や硫黄泉等)や必要に応じて塩素消毒等が行われている場合には、温泉成分等を温水で洗い流した方がよいこと)。
- 脱水症状等を避けるため、コップ一杯程度の水分を補給すること。

〈湯あたり〉 温泉療養開始後おおむね3日~1週間前後に、気分不快、不眠若しくは消化器症状等の湯あたり症状又は皮膚炎などが現れることがある。このような状態が現れている間は、入浴を中止するか、又は回数を減らし、このような状態からの回復を待つこと。

〈その他〉 浴槽水の清潔を保つため、浴槽にタオルは入れないこと。

決定年月日 平成27年11月11日

決定者 山口県

# 入浴上の注意

## お風呂のマナー Manners in the bath house / 大浴場の禮儀 (請遵守下面的規則) / 大浴池的规则及礼仪 / 입욕 매너

- 体を洗ってお風呂に入りましょう。  
・ Wash your body before entering the bath.  
・ 请在「洗澡区」洗净身体后再进入浴池。  
・ 请在「洗澡区」洗净身体后再进入浴池。  
・ 몸을 씻고 탕에 들어가 주시기 바랍니다.
- お風呂の中にタオルを入れてはいけません。  
・ Do not put your towel into the bath.  
・ 请不要把毛巾放入浴池中。  
・ 请不要把毛巾放入浴池中。  
・ 탕 안에 수건을 넣지 말아 주시기 바랍니다.
- お風呂の中で髪や体を洗ってはいけません。  
・ Do not wash your hair and body inside the bath.  
・ 请不要在浴池内清洗頭髮及清洗身體。  
・ 请不要在浴池内洗头发及身体。  
・ 탕 안에서 머리와 몸을 씻지 말아 주시기 바랍니다.
- お風呂の中で洗濯をしてはいけません。  
・ Please take off all your clothes and put it in the basket.  
・ 请不要在浴池中清洗衣物。  
・ 请不要在浴池中清洗衣物。  
・ 욕조에서의 빨래는 금지되어 있습니다.

日本の入浴マナーを守り、楽しくお過ごしください。  
Enjoy your Japanese bathing experience by following the manners listed above.  
遵守日本の入浴禮儀，享受泡湯的快樂時光。／遵守日本の入浴礼仪，享受泡湯的快乐时光。  
일본의 입욕 매너를 잘 지켜주시고, 즐거운 시간 보내시길 바랍니다.

## 大浴場でのお願い While at the public bath. / 大浴場使用説明 / 大浴池使用说明 / 대중탕 이용안내

- 客室に備え付けのタオルをお持ちください。  
・ Please bring your towel with you.  
・ 請攜帶自己房間內的浴巾去大浴場。  
・ 請攜帶自己房間內的浴巾去大浴場。  
・ 객실에 비치된 수건을 가지고 가시기 바랍니다.
- 湯船に入る前に「洗い場」で石鹸やシャンプーを使い、体をきれいに洗い、シャワーで石鹸を洗い流してから湯船に入ってください。  
・ Wash your body with the soap and shampoo in the washing area before entering the bathtub.  
・ 请在「洗澡區」使用香皂，沐浴乳清洗身體，並用淋浴將泡沫洗淨後再進入浴池裡泡澡。  
・ 请在「洗澡區」使用香皂，沐浴乳清洗身體，并用淋浴將泡沫沖洗干淨后再進入浴池里泡澡。  
・ 욕조에 들어가기 전에 샴푸로 머리를 감고 비누로 몸을 씻은 다음, 비눗물과 거품 등을 깨끗이 씻어낸 후 욕조에 들어가 주시기 바랍니다.
- 歯磨きは洗面台の場所で座って行ってください。  
・ Please brush your teeth at the sink.  
・ 請坐在洗面台前刷牙。  
・ 請坐在洗脸台前刷牙。  
・ 양치질은 세면대에 앉아서 해주시기 바랍니다.
- 湯船から出たらタオルで体を拭いてから更衣所へ行きます。  
・ Once out of the bathtub, wipe your body with the towel before going into the dressing room.  
・ 洗完澡後請將身體上的水用毛巾擦乾，再進入更衣室更衣。  
・ 泡澡后请用毛巾将身上的水擦干后，再去更衣室。  
・ 욕조에서 나온 후, 수건으로 몸을 닦고 탈의실로 이동해주시기 바랍니다.
- 更衣室には服を入れる棚や籠が用意されています。着衣を全部脱ぎ、脱いだ服は籠に入れてください。  
・ Please take off all your clothes and put it in the basket.  
・ 更衣室内備有放置衣物的架子和籃子等。請脫掉全部衣物，將(脫下的)所有衣物都放入同一籃子內。  
・ 更衣室内備有放置衣物的架子和籃子。請脫掉全部衣物，並將脫掉的衣物放入同一籃內。  
・ 탈의실에서 옷을 넣는 선반과 바구니가 준비되어 있습니다. 옷을 다 벗은 후, 벗은 옷은 바구니에 넣어주시기 바랍니다.